

*Installation and maintenance manual  
Manuel d'installation et de maintenance  
Installations- und Wartungshandbuch  
Manuale di installazione e di manutenzione  
Manual de instalación y de mantenimiento*



English

**Français**

Deutsch

Italiano

Español

**Domestic hot water tank  
Ballon d'eau chaude sanitaire  
Brauchwasserversorgung  
Palla di acqua calda sanitaria  
Acumulador de agua caliente sanitaria**

**IOM PAC 01-N-7F**

Part number / Code / Teil Nummer / Codice / Código : **3990546F**

Supersedes / Annule et remplace / Annulliert und ersetzt /

Annulla e sostituisce / Anula y sustituye : **IOM PAC 01-N-6F**





INSTALLATION INSTRUCTION

**NOTICE D'INSTALLATION**

INSTALLATIONSHANDBUCH

ISTRUZIONI INSTALLAZIONE

INSTRUCCIONES DE INSTALACIÓN

English

**Français**

Deutsch

Italiano

Español

---

# SOMMAIRE

<b>RECOMMANDATIONS GENERALES .....</b>	<b>3</b>
CONSEILS DE SECURITE.....	3
AVERTISSEMENT .....	3
<b>CONTRÔLE ET STOCKAGE .....</b>	<b>4</b>
<b>GARANTIE.....</b>	<b>4</b>
<b>PRESENTATION PRODUIT .....</b>	<b>4</b>
<b>DIMENSIONS .....</b>	<b>5</b>
<b>SPECIFICATIONS TECHNIQUES.....</b>	<b>5</b>
PERTE DE CHARGE.....	5
<b>INSTALLATION .....</b>	<b>6</b>
DEGAGEMENT .....	6
MISE EN PLACE.....	6
<b>RACCORDEMENT HYDRAULIQUE A LA BOUCLE DE CHAUFFAGE CENTRAL.....</b>	<b>7</b>
VANNE 3 VOIES CHAUFFAGE/EAU CHAUDE SANITAIRE .....	7
RACCORDEMENTS ELECTRIQUES ET INTERCONNECTIONS .....	7
RECOMMANDATIONS GENERALES D'INSTALLATION.....	8
<b>REGULATION DE LA PRODUCTION D'EAU CHAUDE SANITAIRE.....</b>	<b>8</b>
<b>CONTROLE PERIODIQUE .....</b>	<b>9</b>



## **MISE HORS TENSION OBLIGATOIRE AVANT TOUTES INTERVENTIONS DANS LES BOITIERS ELECTRIQUES**

### **RECOMMANDATIONS GENERALES**

Lire attentivement les consignes de sécurité suivantes avant l'installation de l'appareil.

#### **CONSEILS DE SECURITE**

Lorsque vous intervenez sur votre matériel, suivez les règles de sécurité en vigueur.

L'installation, l'utilisation et l'entretien doivent être exécutés par du personnel qualifié connaissant bien la législation et la réglementation locales et ayant l'expérience de ce type d'équipement.

L'appareil doit être manipulé à l'aide de systèmes conçus pour résister à son poids.

Tous les câblages utilisateur doivent être réalisés conformément à la réglementation nationale correspondante.

Assurez-vous que l'alimentation électrique disponible et la fréquence du réseau sont adaptées au courant de fonctionnement nécessaire compte tenu des conditions spécifiques de l'emplacement, et du courant nécessaire à tout autre appareil branché sur le même circuit.

L'appareil doit être MIS A LA TERRE pour éviter les éventuels dangers résultant de défauts d'isolation.

Toute intervention sur des éléments électriques de l'appareil est interdite en présence d'eau et d'humidité.

#### **AVERTISSEMENT**

Couper l'alimentation électrique générale avant toute intervention ou opération d'entretien.

Lors du branchement hydraulique, veiller à éviter toute introduction de corps étrangers dans la tuyauterie.

**Le fabricant décline toute responsabilité et la garantie ne sera plus applicable si ces instructions d'installation ne sont pas respectées.**

Si vous avez des difficultés, faites appel au Service Technique de votre zone.

Avant la mise en place, procéder si possible au montage des accessoires obligatoires ou non. (Voir notice livrée avec chaque accessoire) .

Pour une meilleure connaissance du produit, nous vous conseillons de consulter également notre notice technique.

Les informations contenues dans cette notice sont sujettes à modifications sans préavis.

## CONTRÔLE ET STOCKAGE

A la réception de l'équipement, vérifier soigneusement tous les éléments en se référant au bordereau de transport afin de s'assurer que toutes les caisses et tous les cartons ont été reçus. Contrôler tous les appareils pour rechercher les dommages visibles ou cachés.

**En cas de détérioration, formuler des réserves précises sur le document de transport et envoyer immédiatement un courrier recommandé au transporteur en indiquant clairement les dommages survenus. Transmettre une copie de ce courrier au constructeur ou à son représentant.**

Ne pas poser ou transporter l'appareil à l'envers. Il doit être entreposé à l'intérieur, complètement à l'abri de la pluie, de la neige, etc. Les variations météorologiques (températures élevées et basses) ne doivent pas endommager l'appareil. Des températures excessivement élevées (à partir de 60 °C) peuvent détériorer certaines matières plastiques et provoquer des dommages permanents. De plus, certains composants électriques ou électroniques peuvent ne pas fonctionner correctement.

## GARANTIE

Toute modification sur le matériel, sans accord écrit du constructeur, entraînera une annulation de la garantie.

Pour conserver la validité de la garantie, les conditions suivantes doivent impérativement être satisfaites :

- La mise en service devra être réalisée par des techniciens spécialisés des services agréés par le constructeur.
- La maintenance devra être réalisée par des techniciens formés à cet effet.
- Seules les pièces de rechange d'origine devront être utilisées.
- Toutes les opérations énumérées dans le présent manuel devront être effectuées dans les délais impartis.



**SI UNE DE CES CONDITIONS N'ÉTAIT PAS REMPLIE,  
LA GARANTIE SERAIT AUTOMATIQUEMENT ANNULÉE.**

## PRESENTATION PRODUIT

Ce ballon ECS est la meilleure solution pour produire à l'aide de votre PAC, l'eau chaude sanitaire d'une manière économique et durable. La surface du serpentin d'échange est parfaitement adaptée à la puissance de nos PAC. Elle permet d'atteindre rapidement la température d'eau chaude sanitaire la plus élevée compatible avec nos compresseurs.

Ce ballon en acier avec surface intérieure émaillée bénéficie d'une isolation en mousse de polyuréthane (sans CFC). La protection anticorrosion est assurée par des anodes de sacrifice remplaçables.

Le boîtier de commande électrique spécifique monté sur le ballon, en liaison avec le régulateur de la PAC, gère :

- les sécurités
- la demande de production d'ECS
- la commande de la résistance électrique d'appoint notamment pour le traitement anti légionellose.

## DIMENSIONS

# VOIR ANNEXE

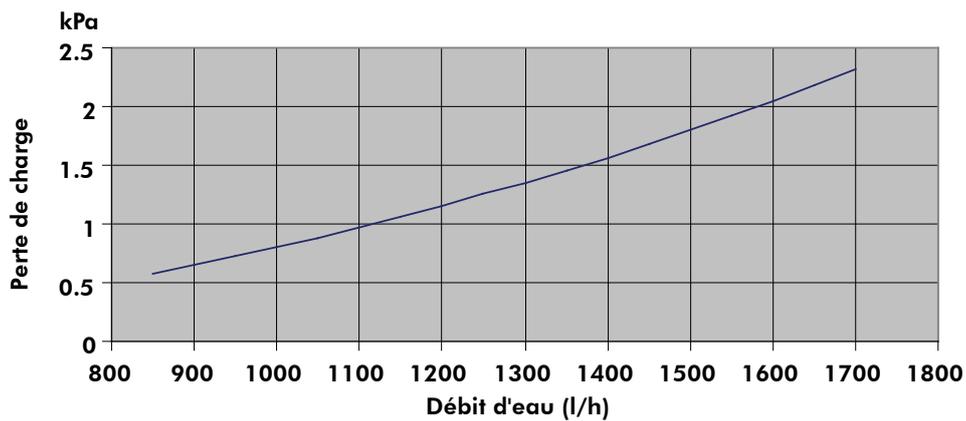
## SPECIFICATIONS TECHNIQUES

Le ballon est équipé d'une résistance d'appoint de 2.5kW connectable en mono ou triphasé. L'appoint des résistances électriques est nécessaire pour le traitement anti-légionelle.

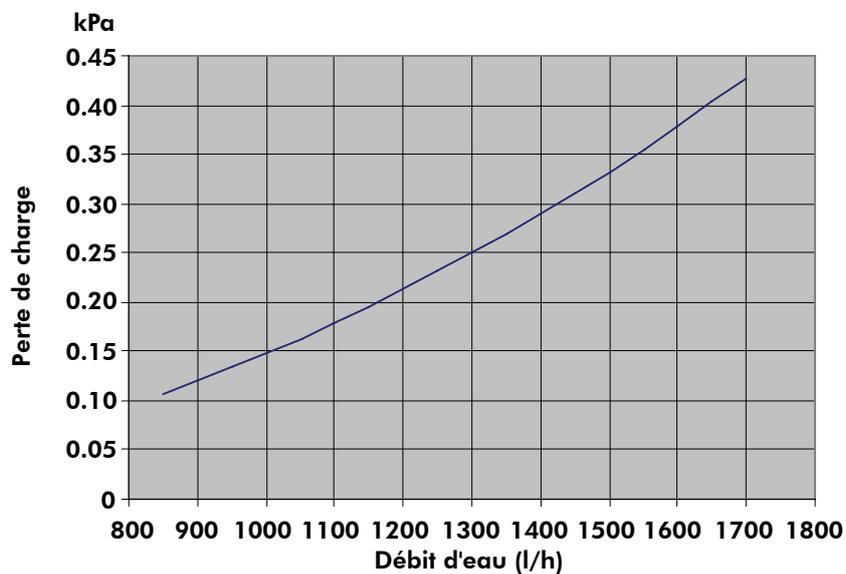
		230V / 1 Ph / 50Hz	400V / 3 Ph / 50Hz
Intensité maximum	A	15	5
Fusible Gg	A	16	6
Section max. câble d'alimentation	mm <sup>2</sup>	3G2.5	4G1.5

## PERTE DE CHARGE

### BALLON ECS 300l



### VANNE 3 VOIES CHAUFFAGE/ECS

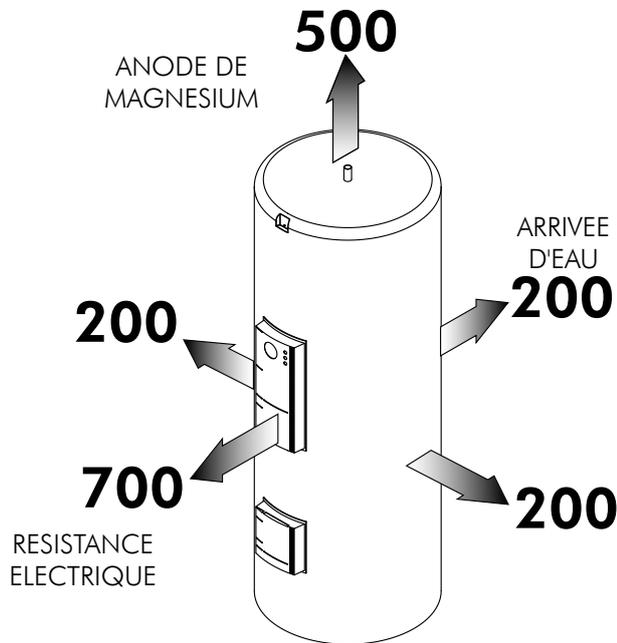


## INSTALLATION



Le ballon d'eau chaude sanitaire n'est pas conçu pour supporter des poids ou tensions d'équipements adjacents, de tuyauterie et de constructions. Tous poids ou tension étrangers pourraient entraîner un dysfonctionnement ou un effondrement pouvant être dangereux et causer des dommages corporels. Dans ces cas la garantie serait annulée.

### DEGAGEMENT



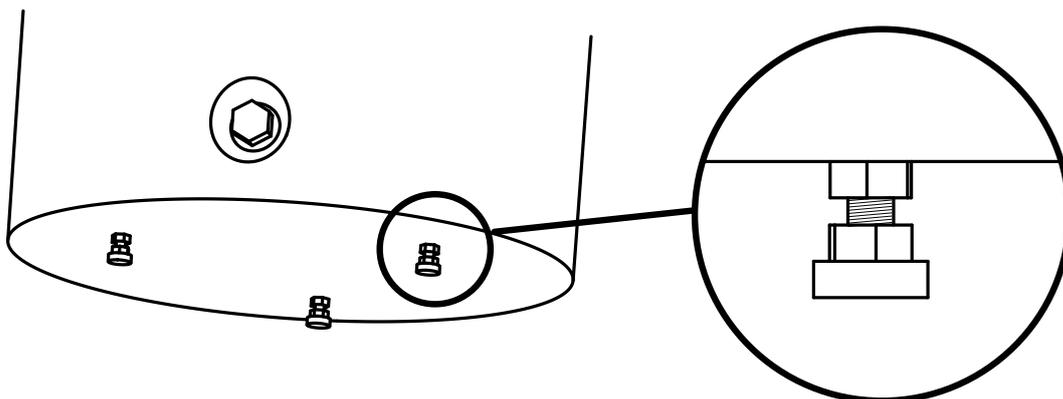
Prendre soin, lors de la mise en place, de laisser un dégagement suffisant tout autour du ballon, pour permettre les opérations d'entretien. Les dimensions minimales des zones de dégagement sont indiquées et doivent être respectées.

### MISE EN PLACE



Le support du ballon devra être prévu tel qu'indiqué dans ce manuel. Dans le cas d'un support inapproprié le personnel court un risque de dommages corporels.

Le ballon doit être installé sur une fondation horizontale stable, suffisamment robuste pour supporter son poids en utilisation. Il doit reposer sur ses plots sans autre fixation.



## RACCORDEMENT HYDRAULIQUE A LA BOUCLE DE CHAUFFAGE CENTRAL

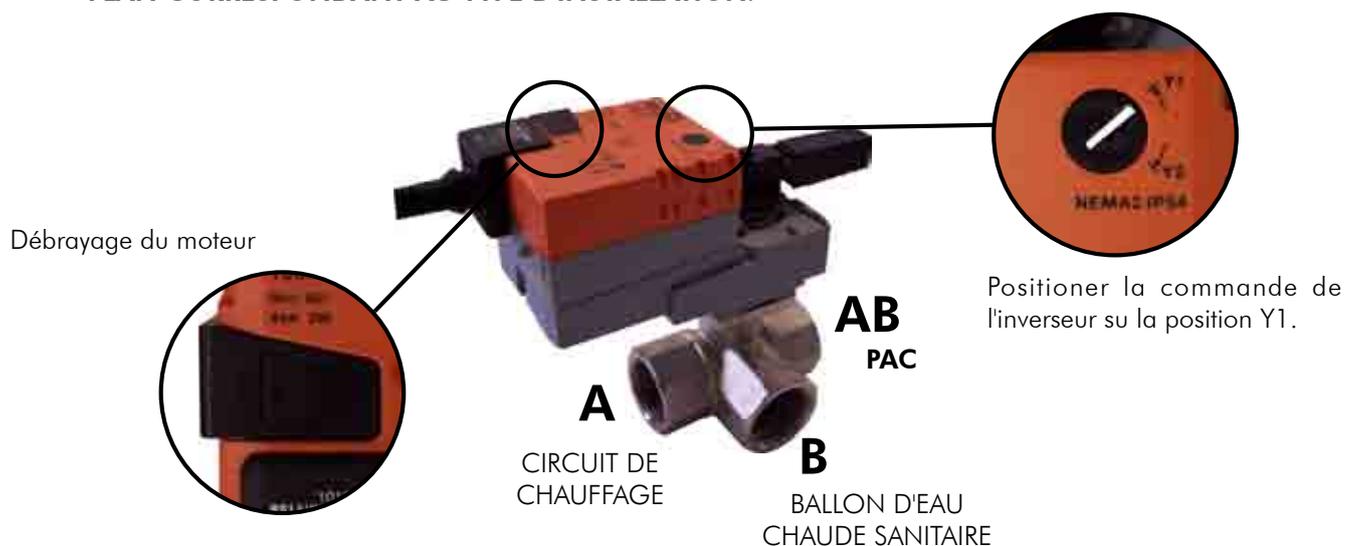
Une vanne 3 voies Tout ou Rien permet de diriger l'eau chaude produite par la **PAC** soit vers le circuit de chauffage, soit vers le ballon d'eau chaude sanitaire. Le raccordement hydraulique se fera conformément aux schémas fournis.

**Attention** : le respect de la position des orifices de la vanne 3 voies (repères A , B et AB) est indispensable pour le bon accord avec le schéma électrique fourni.

### VANNE 3 VOIES CHAUFFAGE/EAU CHAUDE SANITAIRE

Monter la vanne trois voies en se référant aux repères des voies gravés sur la vanne.

**LE POSITIONNEMENT DES VOIES DOIT ETRE STRICTEMENT CONFORME A CELUI INDIQUE SUR LE PLAN CORRESPONDANT AU TYPE D'INSTALLATION.**



## RACCORDEMENTS ELECTRIQUES ET INTERCONNECTIONS

### VOIR ANNEXE

## RECOMMANDATIONS GENERALES D'INSTALLATION

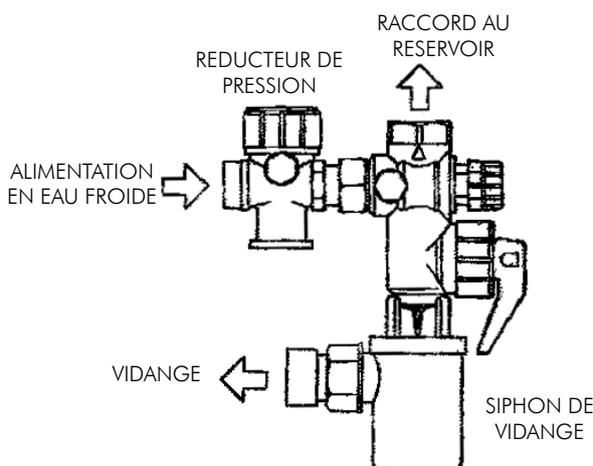
1. Le circuit d'eau sanitaire doit être équipé d'une soupape de sécurité, tarée au maximum à 8 bars.
2. Le raccordement d'alimentation en eau froide devra disposer, au moins, des vannes suivantes; dans l'ordre indiqué au réservoir :
  - vanne d'arrêt.
  - clapet de retenue.
  - soupape de sécurité tarée < 8 bars.

Quand la pression du réseau excède les 5,25 bars, un réducteur de pression sera installé, devant les vannes citées.

Les "groupes de sécurité sanitaire" incorporent les vannes exigées dans un monobloc.

L'évacuation de la soupape de sécurité sera toujours raccordée à une vidange.

L'écoulement ou la fuite du groupe de sécurité doit être libre de toute obstruction. La tuyauterie de décharge doit rester ouverte à l'atmosphère.



3. Une fois le réservoir installé, remplir d'abord le circuit d'eau sanitaire et le mettre en pression.
4. Une fois le point 3 réalisé, remplir le circuit primaire de la **PAC**.
5. Placer les manchons diélectriques aux connexions du circuit secondaire pour éviter le contact avec des tubes en cuivre.
6. Purger l'air des circuits après le remplissage d'eau.
7. Il est normal d'observer une décharge d'eau durant la chauffe (expansion) dont le volume peut atteindre 3% de la capacité de l'accumulateur.
8. Il faudra faire fonctionner la soupape de sécurité au moins une fois par mois (en déclenchant le dispositif de vidange).

## REGULATION DE LA PRODUCTION D'EAU CHAUDE SANITAIRE

La gestion de la production d'eau chaude sanitaire est assurée par le régulateur de la **PAC** suivant les modes de fonctionnement suivants:

- **MODE CONFORT**  
La production d'eau chaude sanitaire est prioritaire sur le chauffage sauf si l'écart température ambiance / consigne est supérieur à 2°C (maximum une heure).
- **MODE ECONOMIQUE**  
L'eau chaude sanitaire n'est produite que pendant les heures creuses (contact sec) ou suivant un programme horaire à paramétrer dans le régulateur.  
Option : Possibilité de relancer la production d'eau chaude sanitaire en dehors des heures creuses si la température de l'eau a atteint un minimum programmable.
- **CHARGE INSTANTANEE D'EAU CHAUDE SANITAIRE**  
Le régulateur de la **PAC** permet de forcer la production d'eau chaude sanitaire. A la fin du cycle, le mode habituel est réactivé.

Le traitement anti-légionelle géré par le régulateur de la **PAC** est entièrement programmable (fréquence, seuil de température, durée du traitement).



**Cette fonction nécessite l'installation du terminal d'ambiance.**

## CONTROLE PERIODIQUE

### EQUIPEMENT ÉLECTRIQUE

1. Vérifier l'intensité nominale et l'état des fusibles.
2. Vérifier le serrage des bornes à vis.
3. Effectuer un contrôle visuel de l'état des contacts.
4. Vérifier le serrage général des fils.

### CIRCUIT HYDRAULIQUE

1. Vérifier que le circuit hydraulique est correctement rempli et que le fluide circule librement sans signe de fuite et de bulles d'air.

### ANODE DE MAGNESIUM

1. Contrôler l'état de l'anode de magnésium. Si l'indicateur est dans la zone rouge, l'anode devra être remplacée. Il ne faut jamais installer des anodes de protection cathodique permanentes en combinaison avec des anodes de magnésium.





**APPENDIX**  
**ANNEXE**  
**ANLAGE**  
**ALLEGATO**  
**ANEXO**

---

## **APPENDIX**

DIMENSIONS .....	III
ELECTRICAL CONNECTIONS AND INTERCONNECTIONS .....	IV
PAC HT .....	VI
AQU@SCOP HT .....	VI
AQU@SCOP HT SPLIT .....	VII
AQU@SCOP ADVANCE DCI .....	VII
AQU@SCOP ADVANCE SPLIT DCI .....	VIII

## **ANNEXE**

DIMENSIONS .....	III
RACCORDEMENTS ELECTRIQUES ET INTERCONNECTIONS .....	IV
PAC HT .....	VI
AQU@SCOP HT .....	VI
AQU@SCOP HT SPLIT .....	VII
AQU@SCOP ADVANCE DCI .....	VII
AQU@SCOP ADVANCE SPLIT DCI .....	VIII

## **ANLAGE**

ABMESSUNGEN .....	III
ELEKTRISCHE ANSCHLÜSSE UND VERBINDUNGEN .....	IV
PAC HT .....	VI
AQU@SCOP HT .....	VI
AQU@SCOP HT SPLIT .....	VII
AQU@SCOP ADVANCE DCI .....	VII
AQU@SCOP ADVANCE SPLIT DCI .....	VIII

## **ALLEGATO**

DIMENSIONI .....	III
COLLEDAMENTI ELETTRICI E INTERCONNESSIONI .....	IV
PAC HT .....	VI
AQU@SCOP HT .....	VI
AQU@SCOP HT SPLIT .....	VII
AQU@SCOP ADVANCE DCI .....	VII
AQU@SCOP ADVANCE SPLIT DCI .....	VIII

## **ANEXO**

DIMENSIONES .....	III
CONEXIONES ELÉCTRICAS E INTERCONEXIONES .....	IV
PAC HT .....	VI
AQU@SCOP HT .....	VI
AQU@SCOP HT SPLIT .....	VII
AQU@SCOP ADVANCE DCI .....	VII
AQU@SCOP ADVANCE SPLIT DCI .....	VIII

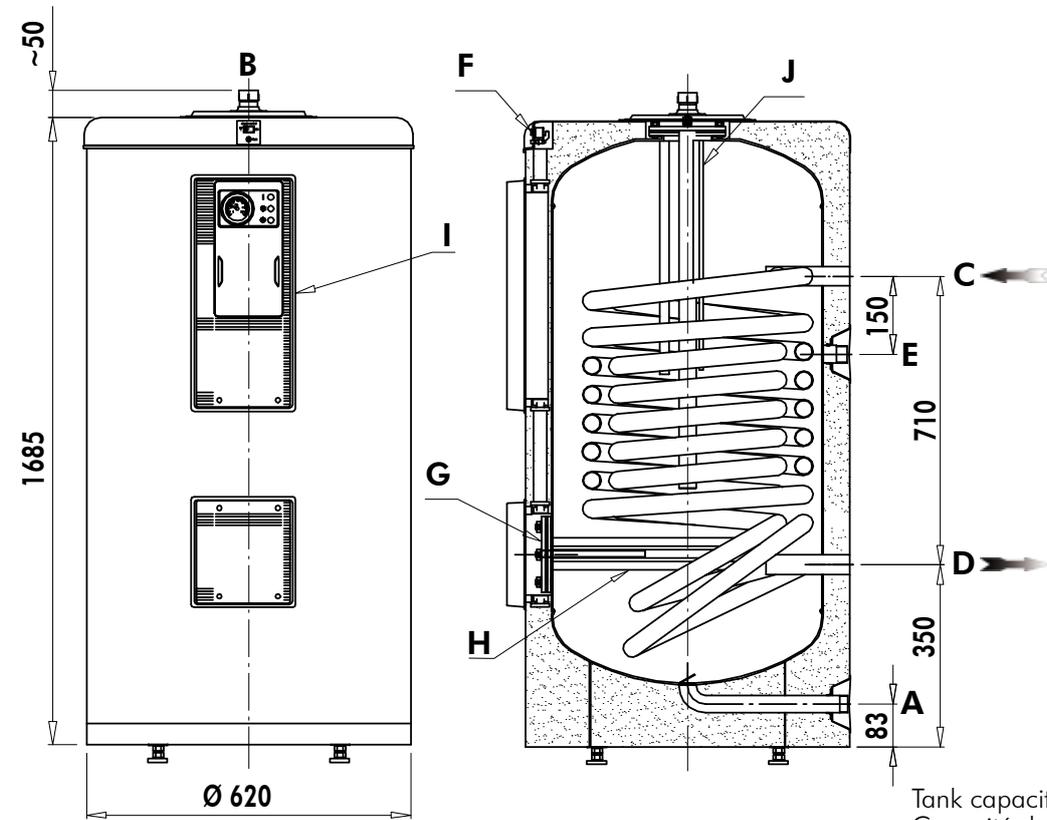
DIMENSIONS

DIMENSIONS

ABMESSUNGEN

DIMENSIONI

DIMENSIONES



**130 kg** (dry weight) (à vide) (leer) (a vuoto) (en vacío)

Tank capacity: 300l  
 Capacité du ballon: 300l  
 Speicherkapazität: 300l  
 Capacità della palla: 300l  
 Capacidad del acumulador: 300l

	<b>GB</b>	<b>F</b>	<b>D</b>	<b>I</b>	<b>E</b>
<b>A</b>	Cold water inlet 1" male	Entrée eau froide 1"gaz mâle	Kaltwassereintritt 1" Außengewinde Gas	Ingresso acqua fredda 1"gas maschio	Entrada de agua fría 1" gas macho
<b>B</b>	Domestic hot water outlet 1" male gas	Sortie eau chaude sanitaire 1"gaz mâle	Warmwasseraustritt 1" Außengewinde Gas	Uscita acqua calda sanitaria 1"gas maschio	Salida de agua caliente sanitaria 1" gas macho
<b>C</b>	Primary circuit inlet 1" female gas	Entrée circuit primaire 1"gaz femelle	Eintritt Primärkreislauf 1" Innengewinde Gas	Ingresso circuito primario 1"gas femmina	Entrada circuito primario 1" gas hembra
<b>D</b>	Primary circuit outlet 1" female gas	Sortie circuit primaire 1"gaz femelle	Austritt Primärkreislauf 1" Innengewinde Gas	Uscita circuito primario 1"gas femmina	Salida circuito primario 1" gas hembra
<b>E</b>	Recycling circuit (optional)	Circuit de recyclage (optionel)	Umwälzkreislauf (Option)	Circuito di riciclo (opzionale)	Circuito de reciclaje (opcional)
<b>F</b>	Anode tester	Testeur d'anode	Anodenprüfgerät	Tester dell'anodo	Comprobador de ánodo
<b>G</b>	Resistance inspection hatch	Trappe de visite de la résistance	Schauklappe Heizwiderstand	Botola ispezione resistenza	Trampilla de inspección de la resistencia
<b>H</b>	Electric resistances	Résistances électriques	Elektroheizungen	Resistenze elettriche	Resistencias eléctricas
<b>I</b>	Control panel	Panneau de contrôle	Kontrolltafel	Pannello di controllo	Panel de control
<b>J</b>	Anodes	Anodes	Anoden	Anodi	Anodos

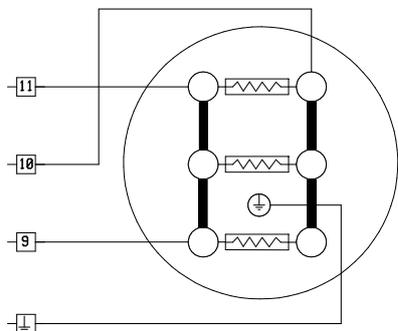
# APPENDIX / ANNEXE / ANLAGE / ALLEGATO / ANEXO

## ELECTRICAL CONNECTIONS AND INTERCONNECTIONS RACCORDI ELETTRICI E INTERCONNESSIONI ELEKTRISCHE ANSCHLÜSSE UND VERBINDUNGEN COLLEDAMENTI ELETTRICI E INTERCONNESSIONI CONEXIONES ELÉCTRICAS E INTERCONEXIONES

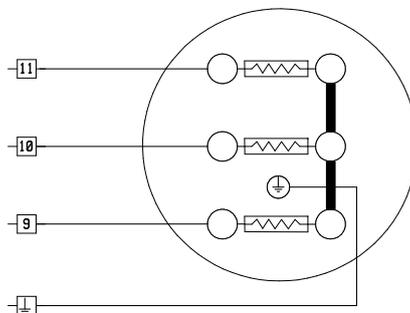
POWER WIRING DIAGRAM	
DHW WT	
SE 3773	3991067

\* CONFIGURATION USINE  
FACTORY CONFIGURATION  
WERKSEITIGE EINSTELLUNG  
CONFIGURACION DE FABRICA  
CONFIGURAZIONE DI FABBRICA

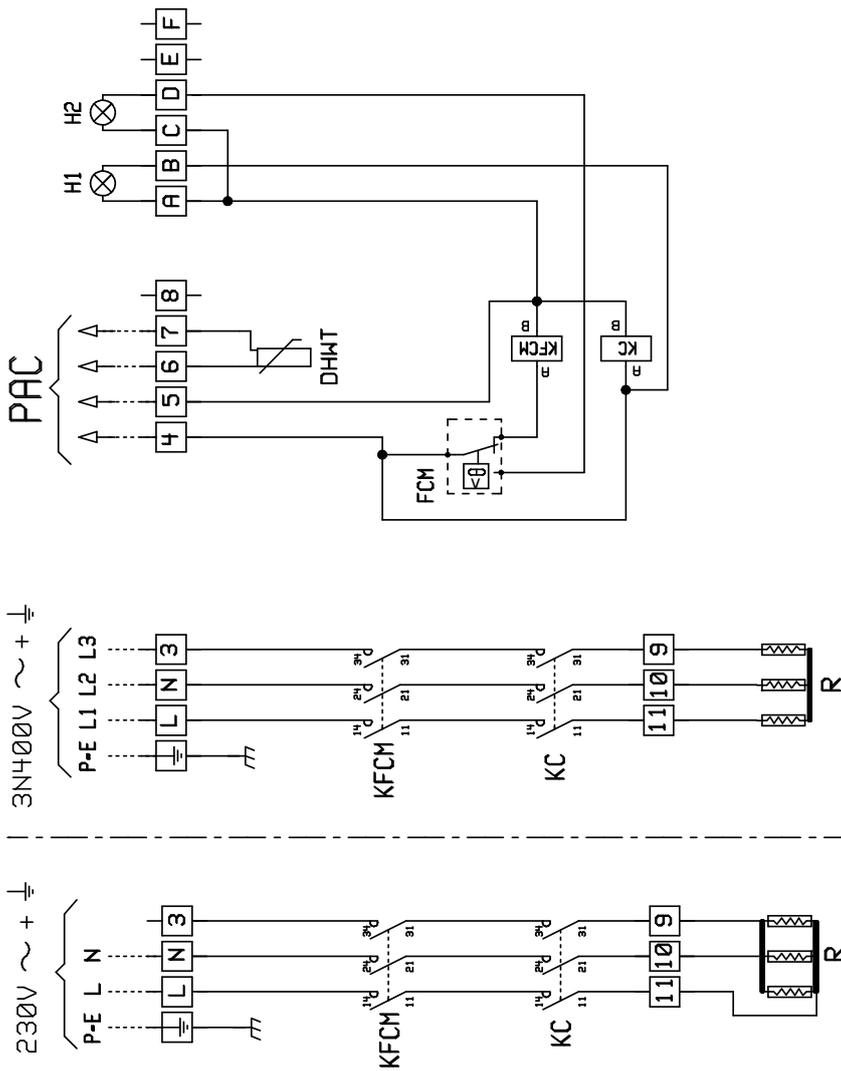
\* 230V ~ +  $\perp$



3N400V ~ +  $\perp$



POWER WIRING DIAGRAM	
DHW WT	
SE 3783	3991065



H1 ELECTRIC HEATER OPERATING LIGHT (GREEN)  
 H2 HIGH TEMPERATURE CUT-OUT ALARM LIGHT (RED)  
 DHWT DOMESTIC HOT WATER SENSOR  
 R ELECTRIC HEATERS  
 KC ELECTRIC HEATERS RELAY  
 KFCM POWER SAFETY RELAY  
 FCM HIGH TEMPERATURE MANUAL RESET CUT-OUT  
 PAC HEAT PUMP

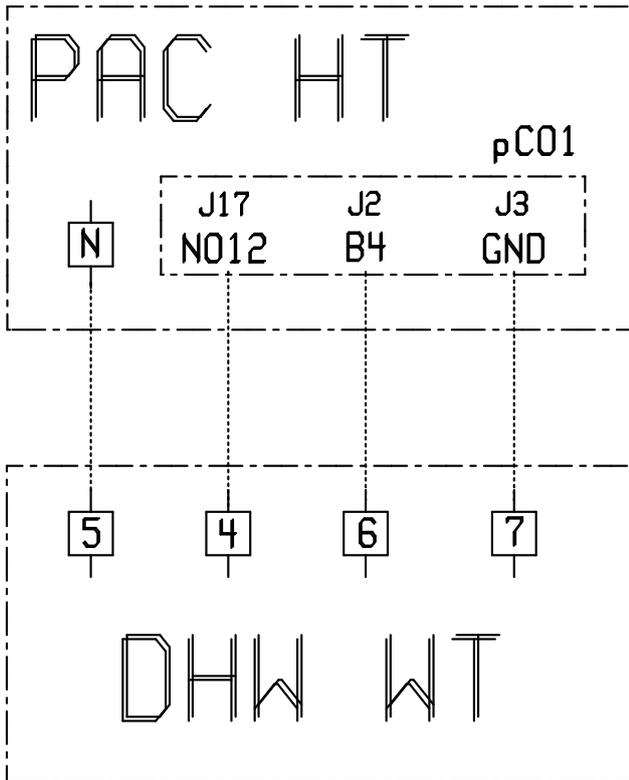
H1 LEUCHE BETRIEB ELEKTROHEIZUNG (GRÜN)  
 H2 LEUCHE STÖRUNG SICHERHEITSBEGRENZER (ROT)  
 DHWT BRAUCHWASSERTEMPERATURFÜHLER  
 R ELEKTROHEIZUNG  
 KC ELEKTROHEIZUNGSSCHUTZ  
 KFCM ÜBERVORSORUNGSHAUPTSCHUTZ  
 FCM ÜBERWACHUNG MIT MANUELLWIEDEREINSTELLUNG  
 PAC WÄRME-PUMPE

H1 TESTIGO DE FUNCIONAMIENTO DE LAS RESISTENCIAS ELECTRICAS (VERDE)  
 H2 TESTIGO DE ACTIVACION DEL TERMOSTATO DE SEGURIDAD (ROJO)  
 DHWT Sonda de temperatura del agua sanitaria  
 R RESISTENCIAS ELECTRICAS  
 KC RELE DE LAS RESISTENCIAS ELECTRICAS  
 KFCM RELE DE DESCONEXION DE POTENCIA  
 FCM SEGURIDAD CON REARME MANUAL  
 PAC BOMBA DE CALOR

H1 LUCE DI MESSA IN FUNZIONE RESISTENZE ELETTICHE (VERDE)  
 H2 LUCE DI INTERVENTO ALLARME DI ALTA TEMPERATURE (ROSSO)  
 DHWT SENSORE ACQUA CALDA SANITARIA  
 R RESISTENZE ELETTICHE  
 KC RELE RESISTENZE ELETTICHE  
 KFCM RELE DI SICUREZZA  
 FCM PROTEZIONE TERMICA A RIARMO MANUALE  
 PAC POMPA DI CALORE

H1 VOYANT DE MARCHE DES RESISTANCES ELECTRIQUES (VERT)  
 H2 VOYANT DE DEFAUT DU THERMOSTAT DE SECURITE (ROUGE)  
 DHWT SONDE DE TEMPERATURE D'EAU SANITAIRE  
 R RESISTANCES ELECTRIQUES  
 KC RELAIS DES RESISTANCES ELECTRIQUES  
 KFCM RELAIS DE COUPE DE LA PUISSANCE  
 FCM SECURITE A REARMEMENT MANUEL  
 PAC POMPE A CHALEUR

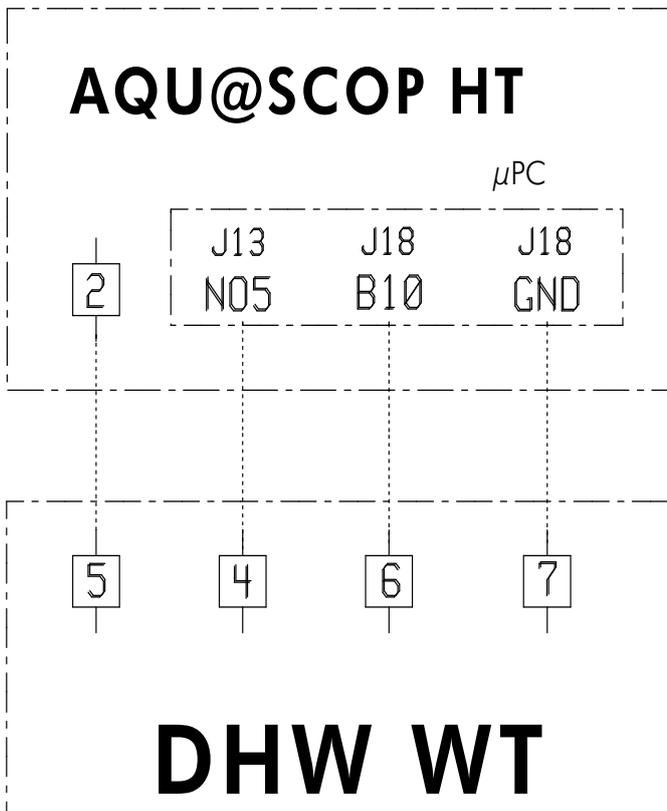
PAC HT



CONNECTION DIAGRAM
SE 3769

- |                |  |
|----------------|--|
| PC01<br>DHW WT | REGULATEUR DE LA PAC HT<br>BALLON D'EAU CHAUDE SANITAIRE           |
| PC01<br>DHW WT | PAC HT CONTROLLER<br>DOMESTIC HOT WATER TANK                       |
| PC01<br>DHW WT | KONTROLLEUR DES PAC HT<br>BRAUCHWASSERVERSORGUNG                   |
| PC01<br>DHW WT | CONTROLLO ELETTRONICO DEL PAC HT<br>PALLA DI ACQUA CALDA SANITARIA |
| PC01<br>DHW WT | CONTROL DE LA PAC HT<br>ACUMULADOR DE AGUA CALIENTE SANITARIA      |

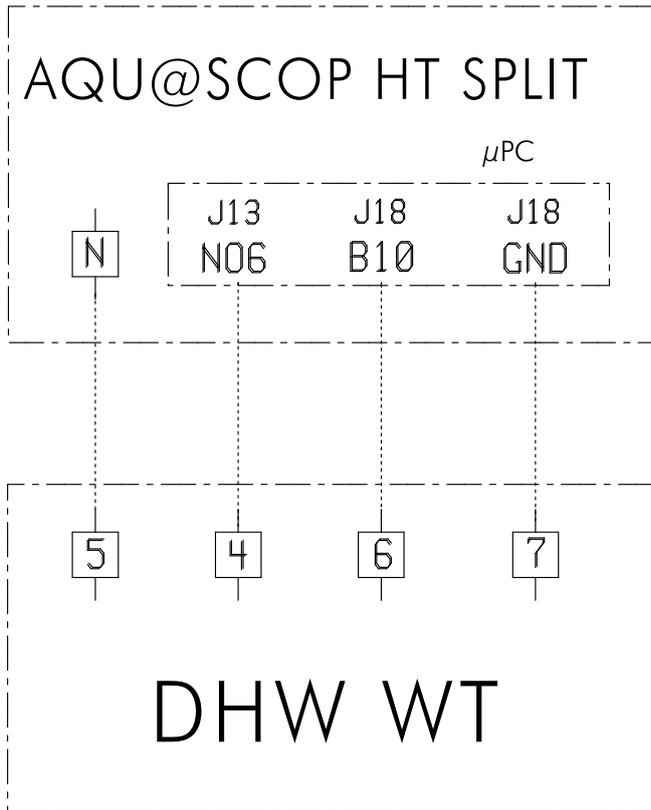
AQU@SCOP HT



CONNECTION DIAGRAM
SE 4285

- |               |   |
|---------------|---|
| μPC<br>DHW WT | REGULATEUR DE L'AQU@SCOP HT<br>BALLON D'EAU CHAUDE SANITAIRE            |
| μPC<br>DHW WT | AQU@SCOP HT CONTROLLER<br>DOMESTIC HOT WATER TANK                       |
| μPC<br>DHW WT | KONTROLLEUR DES AQU@SCOP HT<br>BRAUCHWASSERVERSORGUNG                   |
| μPC<br>DHW WT | CONTROLLO ELETTRONICO DEL AQU@SCOP HT<br>PALLA DI ACQUA CALDA SANITARIA |
| μPC<br>DHW WT | CONTROL DE LA AQU@SCOP HT<br>ACUMULADOR DE AGUA CALIENTE SANITARIA      |

AQU@SCOP HT SPLIT



CONNECTION DIAGRAM

SE 4202

μPC REGULATEUR DE L'AQU@SCOP HT SPLIT  
DHW WT BALLON D'EAU CHAUDE SANITAIRE

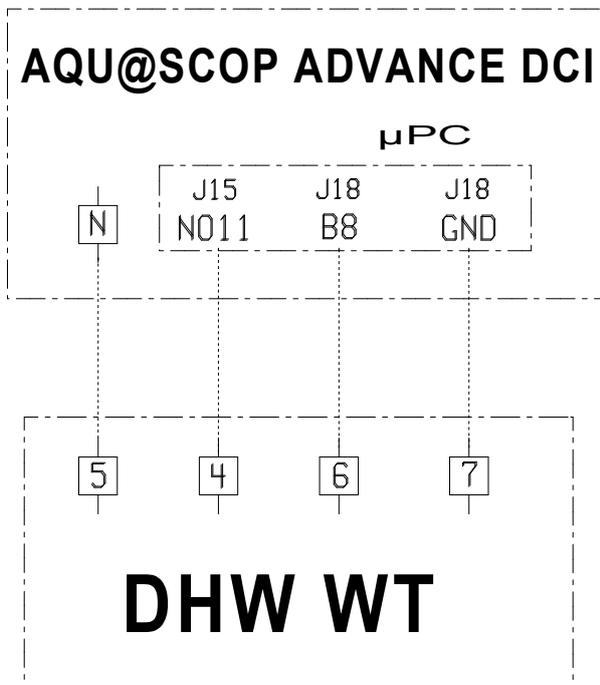
μPC AQU@SCOP HT SPLIT CONTROLLER  
DHW WT DOMESTIC HOT WATER TANK

μPC KONTROLLEUR DES AQU@SCOP HT SPLIT  
DHW WT BRAUCHWASSERVERSORGUNG

μPC CONTROLLO ELETTRONICO DEL AQU@SCOP HT SPLIT  
DHW WT PALLA DI ACQUA CALDA SANITARIA

μPC CONTROL DE LA AQU@SCOP HT SPLIT  
DHW WT ACUMULADOR DE AGUA CALIENTE SANITARIA

AQU@SCOP ADVANCE DCI



CONNECTION DIAGRAM

SE 4077

μPC REGULATEUR DE L'AQU@SCOP ADVANCE DCI  
DHW WT BALLON D'EAU CHAUDE SANITAIRE

μPC AQU@SCOP ADVANCE DCI CONTROLLER  
DHW WT DOMESTIC HOT WATER TANK

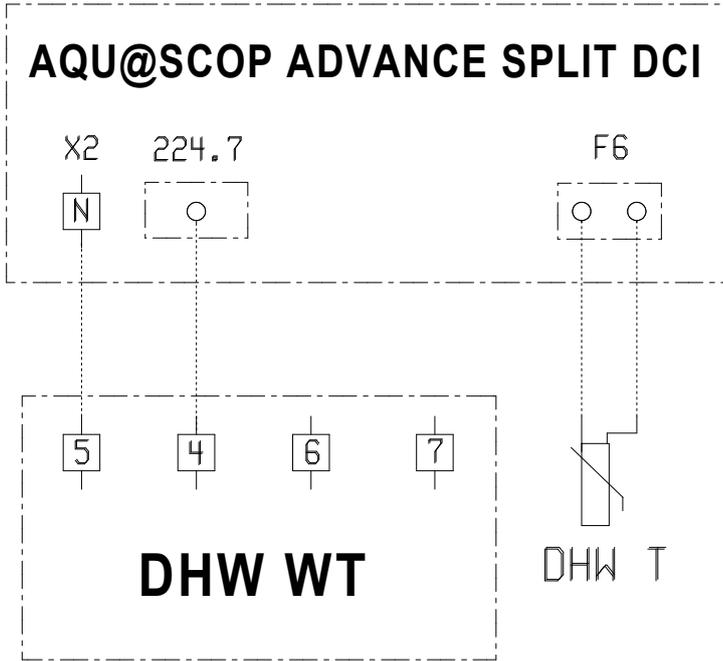
μPC KONTROLLEUR DES AQU@SCOP ADVANCE DCI  
DHW WT BRAUCHWASSERVERSORGUNG

μPC CONTROLLO ELETTRONICO DEL AQU@SCOP ADVANCE DCI  
DHW WT PALLA DI ACQUA CALDA SANITARIA

μPC CONTROL DE LA AQU@SCOP ADVANCE DCI  
DHW WT ACUMULADOR DE AGUA CALIENTE SANITARIA

# APPENDIX / ANNEXE / ANLAGE / ALLEGATO / ANEXO

## AQU@SCOP ADVANCE SPLIT DCI



CONNECTION DIAGRAM

SE 4078

DHW T SONDE DE TEMPERATURE D'EAU SANITAIRE  
DHW WT BALLON D'EAU CHAUDE SANITAIRE

DHW T DOMESTIC HOT WATER SENSOR  
DHW WT DOMESTIC HOT WATER TANK

DHW T BRAUCHWASSERTEMPERATURFUHLER  
DHW WT BRAUCHWASSERVERSORGUNG

DHW T SENSORE ACQUA CALDA SANITARIA  
DHW WT PALLA DI ACQUA CALDA SANITARIA

DHW T SONDA DE TEMPERATURA DEL AGUA SANITARIA  
DHW WT ACUMULADOR DE AGUA CALIENTE SANITARIA





# EC Compliance declaration

Under our own responsibility, we declare that the product designated in this manual comply with the provisions of the EEC directives listed hereafter and with the national legislation into which these directives have been transposed.

## Déclaration CE de conformité

Nous déclarons sous notre responsabilité que les produits désignés dans la présente notice sont conformes aux dispositions des directives CEE énoncées ci-après et aux législations nationales les transposant.

## EG-Konformitätserklärung

Wir erklären in eigener Verantwortung, das die in der vorliegenden Beschreibung angegebenen Produkte den Bestimmungen der nachstehend erwähnten EG-Richtlinien und den nationalen Gesetzesvorschriften entsprechen, in denen diese Richtlinien umgesetzt sind.

## Dichiarazione CE di conformità

Dichiariamo, assumendone la responsabilità, che i prodotti descritti nel presente manuale sono conformi alle disposizioni delle direttive CEE di cui sott e alle legislazioni nazionali che li recepiscono

## Declaración CE de conformidad

Declaramos, bajo nuestra responsabilidad, que los productos designados en este manual son conformes a las disposiciones de las directivas CEE enunciadas a continuación, así como a las legislaciones nacionales que las contemplan.

Domestic hot water tank  
Ballon d'eau chaude sanitaire  
Brauchwasserversorgung  
Palla di acqua calda sanitaria  
Acumulador de agua caliente sanitaria

LOW VOLTAGE DIRECTIVE (DBT) 2006 / 95 / EEC

DIRECTIVE BASSE TENSION (DBT) 2006 / 95 / C.E.E.

RICHTLINIE NIEDERSPANNUNG (DBT) 2006 / 95 / EG

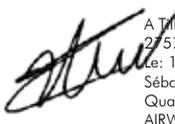
DIRETTIVA BASSA TENSIONE (DBT) 2006 / 95 / CEE

DIRECTIVA BAJA TENSION (DBT) 2006 / 95 / CEE

And that the following paragraphs of the harmonised standards have been applied.  
Et que les paragraphes suivants les normes harmonisées ont été appliqués.  
Und dass die folgenden Paragraphen der vereinheitlichten Normen angewandt wurden.  
E che sono stati applicati i seguenti paragrafi delle norme armonizzate.  
Y que se han aplicado los siguientes apartados de las normas armonizadas.

EN 60 335-1 + A1 + A11 + A12

EN 60 335-2-21 + A21

  
A Tillières sur Avre  
27570 - FRANCE  
Date: 15/07/2009  
Sébastien Blard  
Quality Manager  
AIRWELL Industrie France

**AIRWELL INDUSTRIE FRANCE**

Route de Verneuil  
27570 Tillières-sur-Avre  
FRANCE

☎ : +33 (0)2 32 60 61 00

☎ : +33 (0)2 32 32 55 13



*As part of our ongoing product improvement programme, our products are subject to change without prior notice. Non contractual photos.*

*Dans un souci d'amélioration constante, nos produits peuvent être modifiés sans préavis. Photos non contractuelles.*

*In dem Bemühen um ständige Verbesserung können unsere Erzeugnisse ohne vorherige Ankündigung geändert werden. Fotos nicht vertraglich bindend.*

*A causa della politica di continua miglioria posta in atto dal costruttore, questi prodotti sono soggetti a modifiche senza alcun obbligo di preavviso. Le foto pubblicate non danno luogo ad alcun vincolo contrattuale.*

*Con objeto de mejorar constantemente, nuestros productos pueden ser modificados sin previo aviso. Fotos no contractuales.*

